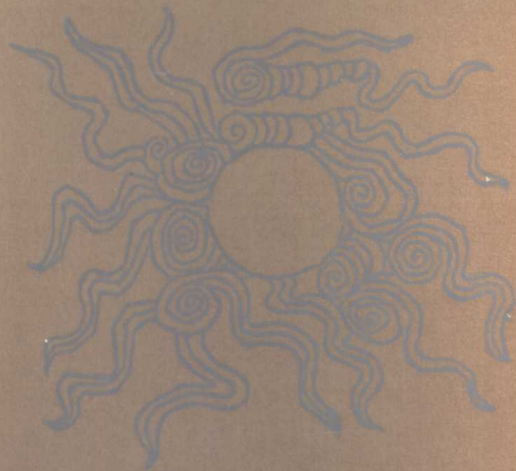


中華史

彝族源流



责任编辑 陈光明

封面设计 吕凤梧

装帧设计 赵松生

彝族源流(1—4卷)

毕节地区彝文翻译组 翻译

贵州省少数民族古籍整理领导小组

毕节地区民族事务委员会

主编

贵州民族出版社出版发行

(贵阳市八角岩省府大院内)

贵州新华印刷厂印刷 印数 1000册

1989年1月第1版1989年1月第1次印刷

开本850×1168 1/32 字数 268千 印张 14

书号: ISBN 7-5412-0053-0/K·8 定价: 精 7.00 元
平 4.50 元

出版说明

在长期的历史发展过程中，贵州少数民族人民创造和积累了丰富的古籍文献，包括从远古口头流传的古歌、叙事诗等等，是祖国光辉历史和灿烂文化不可分割的组成部分，但是这些丰富的文化遗产却鲜为人知。

党中央、国务院对抢救、整理、出版少数民族古籍工作十分重视。国务院国办发（1984）30号文件中指出：“少数民族古籍是祖国宝贵文化遗产的一部分，抢救、整理少数民族古籍，是一项十分重要的工作。”为贯彻落实党中央和国务院指示，继承和发扬民族文化遗产，在国家民委和全国少数民族古籍整理出版规划小组的指导下，从1985年起，由贵州省少数民族古籍整理出版规划小组在全省范围内，全面部署，组织力量，广泛搜集，有选择有步骤地由各翻译整理组进行翻译整理，并按全省规划出版贵州省少数民族古籍丛书。它是属《中国少数民族古籍》中的一部分。

少数民族古籍浩如烟海，内容广泛。从1988年起，将陆续出版贵州省少数民族古籍。本《古籍》正式出版发行，给民族学、历史学、考古学、文学、语言文字、天文历算等等的研究工作提供了丰富的资料。对

21 50/14

发展社会主义的新型民族关系，加强民族团结，促进社会主义精神文明建设，具有重要作用。

贵州省少数民族古籍整理出版规划小组

说 明

《彝族源流》(丛书)卷一,由三个章节组成,叙述的内容,集中表现了彝族先民对宇宙和人类起源的认识。

彝族先民认为,天地的产生是清浊二气演化的结果,宇宙间的万象是由哎哺发展变化而衍育成的。

本卷书通过对哎哺世系的叙述,介绍人类度过漫长的蒙昧时代,进入野蛮社会,书中描绘了一幅幅氏族社会时期的社会生产情景,如“娇女织锦帛、健男冶青铜”。人类在征服大自然的过程中,获得“无数的知识”,为记录表达这些知识,于是就“心想口陈述,眼看手来写”。人们对动荡的天地进行多次反复修补,最后才使它固定下来,说明了人类与大自然进行长期艰苦卓绝的搏斗。书中还叙述哎哺时期,哎哺氏族内部出现了君王(最初当然是部落首领)。兴起了祭祀和婚配这两件大事。

目 录

出版说明

第一卷

𐒧𐒫𐒪𐒧

清炷气产生 1

𐒧𐒫𐒪𐒧𐒫

叙哎哺根源 9

𐒧𐒫𐒪𐒧𐒫𐒫

叙哎哺世系 28

第二卷

𐒧𐒫𐒪𐒧𐒫𐒫

哎哺九十代 114

第三卷

𐒧𐒫𐒪𐒧𐒫𐒫𐒫

天地人文篇 215

𐒧𐒫𐒪𐒧𐒫𐒫𐒫𐒫

论第一重天 260

𐒧𐒫𐒪𐒧𐒫𐒫𐒫𐒫𐒫

论第二重天 263

𐒧𐒫𐒪𐒧𐒫𐒫𐒫𐒫𐒫𐒫

论第三重天 266

カキカミキ	论第四重天	269
カキカミキ	论第五重天	272
カミカミキ	六重天生章	275
カキカミキ	论第七重天及地产生 ..	280
カキカミキ	论第八重天及山形生章	289
カキカミキ	论第九重天	295
カミカミキ	天开章第十论人产生 ..	301
カミカミキ	尼能七重天	310

第四卷

カミカミキ	采舍氏十代	321
カミカミキ	哎哺演化的知识	327
カミカミキ	论安天地门	341
カミカミキ	论九把金鎖	364

万世开天辟地	论开天辟地	397
万世上下产生时间	论上下产生的时间	403
万世牵织天地	论牵织天地	406
万世父母	论天地与父母	414
万世产生	论天地产生	417
万世恒世系	叙恒世系的产生	425
万世投世系	叙投世系的产生	427

后记

𠂔𠂔𠂔𠂔
sa, ɣe, dɔ, do

清浊气产生

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
a, so, hi, ma, dɔ

阿遂乾未产

远古天未形成，

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
tɕ, ma, do, zɛ, sɛ

坤未生也分

地未产生时，

𠂔𠂔𠂔
zɛ, ma, dɔ

哎未产

哎未产生，

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
bu, ma, do, zɛ, sɛ

哺未生也分

哺未出现时，

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
sa, ɣe, zɛ, zɛ, dɔ

清浊始也产

先有清浊气。

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
sa, dɔ, sa, tɕ, tɕ

清产气徐徐

出现徐徐清气，

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
ɣe, dɔ, ɣe, kɔ, kɔ

浊产浊沌沌

沉沉浊气。

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
sa, dɔ, tɕ, mo, mo

清产青幽幽

清气青幽幽，

𠂔𠂔𠂔𠂔𠂔
ɣe, dɔ, nɔ, qo, qo

浊产红彤彤

浊气红彤彤。

卅 𠂔 𠂔
bǎ ǎ mǎ

青幽幽

青幽幽清气，

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
nǎ dǎ dǎ ǎ dǎ

红彤彤始出

红彤彤浊气先产。

卅 卅 𠂔 𠂔 𠂔
bǎ pǎ ǎ ǎ ǎ

青翻来变哎

青的翻来变成哎，

𠂔 卅 𠂔 𠂔 𠂔
nǎ pǎ ǎ ǎ ǎ

红翻来变哺

红的覆来变成哺。

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
sǎ dǎ ǎ ǎ dǎ

清产与浊生

清浊气产生，

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
dǎ ǎ ǎ ǎ ǎ

言者此是焉

说是这样的。

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
sǎ ǎ pǎ ǎ mǎ

清浊父与母

清浊阴阳气，

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
tǎ ǎ ǎ dǎ nǎ

叙来叙说是

要说的话是：

𠂔 𠂔 𠂔
sǎ pǎ dǎ

清父出

清阳出现，

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
ǎ mǎ dǎ ǎ tǎ

浊母产之时

浊阴产生时，

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
sǎ pǎ ǎ nǎ ǎ

清父针细似

清阳象细针，

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
ǎ mǎ tǎ kǎ ǎ

浊母发丝若

浊阴象发丝。

針 細 發 絲 者
zī nu tǎ k'ē no

針細發絲者

細針和發絲，

清 濁 父 母 也
sq jē pl mō jō

清濁父母也

是清濁陰陽。

天 產 清 徐 徐
hi dō sq tō tō

天產清徐徐

上產生徐徐清氣，

地 生 濁 沉 沉
tō dō jē kō kō

地生濁沉沉

下產生沉沉濁氣。

清 徐 徐
sq tō tō

清徐徐

徐徐的清氣，

濁 沉 沉 一 對
jē kō kō tō dzō

濁沉沉一對

沉沉的濁氣，

即 隨 媾 了 呢
jū xā tō lō no

隨即媾了呢

它倆相配合，

散 恆 恆 乃 一
sq sō sō bō tō

散恆恆乃一

散恆恆一代①，

恆 恆 恆 乃 二
sō hi hi bō bō

恆恆恆乃二

恆恆恆二代②，

恆 隱 隱 乃 三
hi zī zī bō sō

恆隱隱乃三

恆隱隱三代③，

隱 雅 啟 乃 四
zī xā tō bō qī

隱雅啟乃四

隱雅啟四代④，

啟 雅 略 乃 五
tō xā bō bō jū

啟雅略乃五

啟雅略五代⑤，

略 恩 恩 乃 六
ləʊ | ɲɛ | ɲɛ | ɲɛ | tɕʰɔ |

略恩恩乃六

略恩恩六代⑥，

恩 恩 赛 乃 七
ɲɛ | tɕʰɛ | dɕʰɛ | ɲɛ | pɛ |

恩恩赛乃七

恩恩赛七代⑦，

赛 克 克 乃 八
dɕʰɛ | kɛ | kɛ | ɲɛ | hɛ |

赛克克乃八

赛克克八代⑧，

克 武 武 乃 九
kɛ | vu | vu | ɲɛ | tɕʰɛ |

克武武乃九

克武武九代⑨，

武 斯 索 乃 十
vu | sɛ | sɔ | ɲɛ | tɕʰɛ |

武斯索乃十

武斯索十代⑩。

清 产 十 代 了
tɕʰɛ | dɕʰɛ | tɕʰɛ | tɕʰɛ | ɲɛ |

清产十代了

清气出十代，

恒 斯 索 也 到
hɛ | sɛ | sɔ | ɲɛ | kɛ |

恒斯索也到

到了恒斯索。

乾 斯 索 为 父
hɛ | sɛ | sɔ | ɲɛ | pu |

乾斯索为父

斯索为乾父，

言 者 此 嘛 啦
dɕʰɛ | su | tɕʰɛ | ma | la |

言者此嘛啦

说是这样嘛！

能 可 可 乃 一
ɲɛ | kɛ | kɛ | ɲɛ | tɕʰɛ |

能可可乃一

能可可一代⑪，

可 可 投 乃 二
kɛ | kɛ | tɕʰɛ | ɲɛ | ɲɛ |

可可投乃二

可可投二代⑫，

投 莫 莫 乃 三
tɕʰɛ | mo | mo | ɲɛ | sɛ |

投莫莫乃三

投莫莫三代⑬，

莫 莫 觉 乃 四
moɿ moɿ ɲɔɿ ɲɔɿ diɿ

觉 雅 奋 乃 五
ɲɔɿ ɲɔɿ fiɿ ɲɔɿ ɲɔɿ

乙 雅 奋 元 元
fiɿ ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ

乙 雅 奋 元 七
ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ

乙 雅 奋 元 八
ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ

乙 雅 奋 元 九
ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ

乙 雅 奋 元 十
ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ

浊 产 十 代 了
ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ

乙 雅 奋 元 加
ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ

乙 雅 奋 元 仁
ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ

乙 雅 奋 元 索
ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ

乙 雅 奋 元 姜
ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ ɲɔɿ

莫莫觉乃四

觉雅奋乃五

奋雅纳乃六

纳雅鄂乃七

鄂雅列乃八

列雅投乃九

投阿武乃十

浊产十代了

投阿武子到

坤阿武为母

哎产哎斯索

哺生哺立姜

莫莫觉四代⑭,

觉雅奋五代⑮,

奋雅纳六代⑯,

纳雅鄂七代⑰,

鄂雅列八代⑱,

列雅投九代⑲,

投阿武十代⑳。

浊气出十代,

到了投阿武。

阿武为坤母,

哎生哎斯索,

哺生哺立姜,

ㄣ 二 木 卩 ㄣ
tyj ɲi | ɣu | ɣa | ndzɔ

它俩随之媾

它俩结合后，

ㄣ ㄣ ㄣ
ɲi | dzɔ | ɲi |

哎本源

产生哎的根，

ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ
bu | dzɔ | ɲi | dzɔ | ɲi |

哺本源出了

产生哺的源。

ㄣ ㄣ ㄣ 元 ㄣ
ɲi | dzɔ | dzɔ | ɲi | ɲi |

哎则则乃一

哎则则一代，

ㄣ ㄣ ㄣ 元 二
dzɔ | ho | ho | ɲi | ɲi |

则洪洪乃二

则洪洪二代，

ㄣ ㄣ ㄣ 元 三
ho | ho | hu | ɲi | ɲi |

洪洪雄乃三

洪洪雄三代，

ㄣ ㄣ ㄣ 元 四
hu | ɣa | li | ɲi | ɲi |

雄雅立乃四

雄雅立四代，

ㄣ ㄣ ㄣ 元 五
li | ɲu | ɲu | ɲi | ɲi |

立翁翁乃五

立翁翁五代，

ㄣ 元 ㄣ 元 元
ɲu | ɲi | ndzɔ | ɲi | ɲi |

翁尼纵乃六

翁尼纵六代，

ㄣ ㄣ ㄣ 元 七
ndzɔ | ɲu | ɲu | ɲi | ɲi |

纵余余乃七

纵余余七代，

ㄣ ㄣ ㄣ 元 八
ɲu | ɲu | ɲi | ɲi | ɲi |

余余投乃八

余余投八代，

ㄣ ㄣ ㄣ 元 九
ɲi | ɲi | bu | ɲi | ɲi |

投哎哺乃九

投哎哺九代，

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 十
bui ɣeɪ vuɪ ɲɪɪ tsɔɪ

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
ɣeɪ vuɪ vuɪ ɲɪɪ tsɔɪ

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 二
hiɪ vuɪ vuɪ ɲɪɪ ɲɪɪ

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 三
vuɪ vuɪ dɔɪ ɲɪɪ ɣɪɪ

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
dɔɪ kɛɪ vuɪ ɲɪɪ ɟɪɪ

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 五
vuɪ lɔɪ lɔɪ ɲɪɪ ɟɪɪ

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
lɔɪ dɔɪ kuɪ ɲɪɪ tsɔɪ

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
miɪ kuɪ luɪ loɪ kɔɪ

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
hiɪ dɔɪ tiɪ ɲɪɪ dzuɪ

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
dɔɪ suɪ tɔɪ ɟɪɪ ɟɪɪ

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
buɪ dɔɪ buɪ lɔɪ lɔɪ

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇
buɪ dɔɪ dɔɪ tɔɪ tsɔɪ

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 十

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 一

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 二

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 三

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 四

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 五

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 六

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 至

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 成

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 焉

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 一代

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 十代,

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 十一,

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 十二,

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 十三,

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 十四,

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 十五,

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 十六。

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 ②,

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 形成了。

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 是这样的。

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇,

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 一代,

𠂔 𠂔 𠂔 二 𠂔
tɿ↓ pʊ↓ pʊ↓ nɿ↓ tsɿ↓

投濮濮二代

投濮濮二代，

𠂔 𠂔 𠂔 三 𠂔
pʊ↓ pʊ↓ qo↓ sɿ↓ tsɿ↓

濮濮朵三代

濮濮朵三代，

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
qo↓ qo↓ kɛ↓ qɿ↓ tsɿ↓

朵朵克四代

朵克克四代，

𠂔 𠂔 𠂔 五 𠂔
kɛ↓ zɿ↓ zɿ↓ ŋʊ↓ tsɿ↓

克以以五代

克以以五代，

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
zɿ↓ zɿ↓ qʊ↓ tɕʊ↓ tsɿ↓

以以笃六代

以以笃六代，

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
zɿ↓ zɿ↓ qʊ↓ zɛ↓ nɔ↓

以以笃世呢

以以笃之世，

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
mɿ↓ ɔ↓ nɔ↓ lo↓ kɿ↓

密阿那于至

传到密阿那②②。

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
tɿ↓ dɿ↓ tɿ↓ zɛ↓ dzɿ↓

坤产层乃成

坤的层次形成了。

𠂔 𠂔 𠂔 𠂔 𠂔
dɿ↓ su↓ tɿ↓ ŋɿ↓ gr↓

言者此是焉

说是这样的。

注释

①②③④⑤⑥⑦⑧⑨⑩用人的连名形式来象征清气产生和发展的过程。

⑪⑫⑬⑭⑮⑯⑰⑱⑲⑳用人的连名形式来象征浊气产生和发展的过程。

㉑米古鲁，亦译作姆古鲁，是由哎发展起来的，是太极图里白的部又代表天。

㉒密阿那，是由哺发展起来的，太极图里黑的部分，又代表地。

叙 吟 哺 根 源
 xi + bu + hi + tsia + pul

叙吟哺根源①

吟 木 万 子 儿
 nu + yu + hi + ze + mi

诗歌天之文

诗歌讲天文，

吟 木 也 子 儿
 nu + yu + tsr + ze + gu

诗歌地之理

诗歌叙地理，

旺 儿 耳 旺 儿
 ma + tsr + no + ma + dpo

不谈则不闻

不说不知道，

儿 耳 也 子 儿
 tsr + no + tsr + ze + bi

谈则头从起

要说从头起，

也 子 儿 心 子
 tsr + ze + bi + su + do

头从起者么

从头来讲起：

天 日 十 二 层
 mi + tsu + tsr + ni + ti

天白十二层

高天十二层，

地 黑 十 二 道
 tsu + na + tsr + ni + tsr

地黑十二道

大地十二道，

叙 吟 十 二 源
 xi + bu + tsr + ni + hi

哎哺十二源

哎哺十二源，

日 月 十 二 轮
 dxi + hu + tsr + ni + dzr

日月十二轮

日月十二轮，